

СЛАВЯНСКИЕ РУКОПИСИ В СОБРАНИЯХ МОЛДОВЫ (I.)

(Резюме)

Настоящее сообщение ставит своей целью довести до сведения специалистов целый ряд рукописей, находящихся в частных собраниях или в малоизвестных библиотеках, и обратить внимание на эту малоисследованную область.

В одном из решений V-ого Международного съезда славистов, состоявшегося в Софии, указывалось, насколько важным является обнаружение и исследование славянских документов на территории всех юго-восточных европейских стран. Подобного рода документы имеют большое значение как для истории культуры данных стран, так и для истории славянского языка.

Их изучение начато по инициативе Ассоциации славистов, которая предполагает включить в ближайшем будущем все славянские рукописи нашей страны, написанные до конца XIX в., в общий каталог.

48 рукописей данного списка не были включены до сих пор ни в один печатный каталог. В основе принципа их отбора лежал критерий их неизданности. Среди обнаруженных нами рукописей 32 представляют религиозные тексты, а 12 — новые данные о циркуляции некоторых памятников, которые довольно редко переписывались. Особый интерес представляют рукописи, содержащие иного, не религиозного, характера тексты. *Nomocanonul*, переписанный в Молдове в начале XVIII века, является ценным источником для изучения писанного права в нашей стране. *Gramatica slavă* (рук. №23) включает в себя морфологию и синтаксис славянского языка. Гуманистическая традиция превращать религиозные тексты в светскую литературу прослеживается на примере рукописи № 37, которая содержит *Psaltire versificată* созданную в конце XVIII века.

По месту написания рукописи связываются с Молдовой, Россией, Украиной и монастырем Фынтына Алба. Славянский язык рукописей выступает в средне-болгарской, русской или руненской редакции. Эти рукописи хранятся в Яссах, Романешть (Сучавский уезд), Роман; 24 рукописи находятся в частных собраниях и 24 — в церковных библиотеках.

Ненаписанная еще глава в истории румынской культуры о циркуляции книг и рукописей в нашей стране сможет несомненно обогатиться за счет тех надписей различного содержания, которые встречаются в этих рукописях и которые в большинстве случаев написаны на румынском языке.

При описании рукописей мы ориентировались на научные нормы описания, принятые в наиболее известных каталогах.

Этот скромный вклад в науку мы посвящаем светлой памяти великого румынского слависта Иоана Богдана.

MANUSCRITS SLAVES DANS DES COLLECTIONS MOLDAVES (I.)

(Résumé)

Le présent travail a pour but de signaler une série de manuscrits se trouvant dans des collections privées ou dans des bibliothèques moins accessibles, et d'attirer en même temps l'attention sur l'importance de ce secteur encore peu exploré.

Lors du V-e Congrès International des Slavistes de Sofia on a déjà eu l'occasion de mettre en évidence l'importance de la mise à jour et de l'étude des documents slaves existant sur les territoires de tous les pays du Sud-Est de l'Europe. En effet, l'histoire culturelle de ces pays, aussi bien que l'histoire de la langue slave, y sont intéressées.

Hommage des auteurs à la mémoire du grand slaviste roumain, *Ioan Bogdan*, la présente recherche est née, par ailleurs, de l'initiative de l'Association des Slavistes de la République Socialiste de Roumanie de dresser un catalogue général des manuscrits slaves du pays, jusqu'à la fin du XIX-e siècle, où seraient inclus tous les documents existant sur le territoire roumain.

Les 48 manuscrits du présent répertoire n'ont pas été inclus encore dans des catalogues imprimés. Parmi eux, 32 manuscrits sont des textes culturels, 12 autres contiennent des données inédites sur la circulation de certains écrits dont les copies sont relativement rares, d'autres enfin